

# E DIN EN 16586-2:2022-06 (D/E)

Erscheinungsdatum: 2022-05-13

**Bahnanwendungen - Gestaltung für die Nutzung durch PRM - Barrierefreier Zugang -  
Teil 2: Einstiegshilfen; Deutsche und Englische Fassung prEN 16586-2:2022**

**Railway applications - Design for PRM use - Accessibility of persons with reduced  
mobility to rolling stock - Part 2: Boarding aids; German and English version prEN  
16586-2:2022**

---

<b>Inhalt</b>	<b>Seite</b>
Europäisches Vorwort.....	7
Einleitung .....	8
1 Anwendungsbereich.....	9
2 Normative Verweisungen .....	9
3 Begriffe .....	10
4 Symbole und Abkürzungen .....	12
5 Anforderungen und Bewertung.....	12
5.1 Allgemeines.....	12
5.2 Einstiegshilfen – Allgemeine Anforderungen.....	13
5.2.1 Allgemeines.....	13
5.2.2 Einstiegshilfen auf Bahnsteigen .....	14
5.2.3 Einstiegshilfen im Fahrzeug.....	14
5.3 Einstiegshilfen – Rampen.....	14
5.3.1 Allgemeine Anforderungen an Rampen.....	14
5.3.2 Fahrzeugseitige Rampen – zusätzliche Anforderungen.....	19
5.4 Einstiegshilfen – Hublifte.....	20
5.4.1 Allgemeine Anforderungen an Hublifte .....	20
5.4.2 Bahnsteigseitige Hublifte – zusätzliche Anforderungen.....	23
5.4.3 Fahrzeugseitige Hublifte – zusätzliche Anforderungen.....	23
5.5 Einstiegshilfen im Fahrzeug – Beweglicher Tritt und Spaltüberbrückung.....	24
6 Verfahren .....	25
Anhang A (informativ) Visuelle Beispiele für Einstiegshilfen .....	27
Anhang ZA (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der abzudeckenden Richtlinie (EU) 2016/797.....	28
Literaturhinweise .....	31
<b>Bilder</b>	
Bild 1 – Nutzbare lichte Breite durch eine Außentür.....	13
Bild 2 – Horizontaler und vertikaler Spalt zwischen Bahnsteig und Türschwelle .....	14
Bild 3 – Maximale Neigung von Rollstuhlrampen zum Ein- und Aussteigen .....	15
Bild 4 – Betriebsbereich von Einstiegshilfen für Rollstühle .....	16
Bild 5 – Effektive lichte Breite und Höhe von Einstiegshilfen .....	17

<b>Bild 6 — Effektive lichte Mindestbreite und erhöhte Kanten für Einstiegshilfen.....</b>	<b>18</b>
<b>Bild 7 — Beispiel einer Rampe mit Auffahrlippe.....</b>	<b>19</b>
<b>Bild 8 — Beispiel für fahrzeugseitigen Hublift.....</b>	<b>21</b>
<b>Bild 9 — Nutzbare Länge des Hubliftbodens und die zusätzlichen 50 mm über 100 mm.....</b>	<b>22</b>
<b>Tabellen</b>	
<b>Tabelle 1 — Abkürzungen.....</b>	<b>12</b>
<b>Tabelle 2 — Symbole .....</b>	<b>12</b>
<b>Tabelle A.1 — Beispiele der beschriebenen Vorrichtungen .....</b>	<b>27</b>
<b>Tabelle ZA.1 — Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm, der Verordnung (EU) Nr. 1300/2014 der Kommission über die technischen Spezifikationen für die Interoperabilität (TSI) des Teilsystems „Menschen mit eingeschränkter Mobilität“ des Eisenbahnsystems in der Europäischen Union* und der Richtlinie (EU) 2016/797 .....</b>	<b>29</b>
<b>Tabelle ZA.2 — Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm, der Verordnung (EU) Nr. xxx/2022 der Kommission über die technischen Spezifikationen für die Interoperabilität (TSI) des Teilsystems „Menschen mit Behinderungen und Menschen mit eingeschränkter Mobilität“ des Eisenbahnsystems in der Europäischen Union* und der Richtlinie (EU) 2016/797 .....</b>	<b>30</b>